**Notion: N0502**

**Notion originale: komunikazio-hizkuntza**

**Notion traduite: langue véhiculaire**

Autre notion traduite avec le même therme: (français) langue véhiculaire

**Document: D142**

Titre: Hizkuntza-ukipena

Titre traduit: Le contact linguistique

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: basque

Auteur: COYOS ETXEBARNE, Jean-Baptiste

In :Soziolinguistika eskuliburua(trad. :Manuel de sociolinguistique)Édité par: ZARRAGA, Arkaitz / COYOS, Jean-Baptiste / HERNÁNDEZ, Jone M. / JOLY, Lionel / LARREA, Imanol / MARTÍNEZ, Loren V. / URANGA, Belen

Ed. : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, Soziolinguistika Klusterra, Vitoria-Gasteiz, 2010, pp. 135-182

Extrait E2341, p. 161

 (…) ikusi dugu hizkuntza desberdinak zituzten gizabanakoek eta hiztun-taldeek elkar ulertzeko komunikazio-hizkuntza batzuk sortu dituztela, pidginak, hain zuzen. Baina nazioartekoak izan gabe, xede horrekin sortuak izan gabe, hizkuntza batzuk hauta daitezke elkar ulertzeko. Hizkuntza horiek komunikazio-hizkuntzak bilakatzen dira (…).

 (…) nous avons vu que les individus ou les groupes de locuteurs inventaient des langues véhiculaires pour se comprendre, des pidgins, précisément. Mais sans être des langues internationales, sans avoir été créées dans cette optique, certaines langues peuvent être choisies pour se comprendre. Ces langues deviennent des langues véhiculaires (…).